

سُورَةُ فَاطِرٍ مَكِّيَّةٌ وَهِيَ خَمْسٌ وَأَرْبَعُونَ آيَةً

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الْحَمْدُ لِلَّهِ فَاطِرِ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ جَاعِلِ الْمَلَائِكَةِ رُسُلًا أُولَى أَجْنِحَةٍ
affiancati alla gente come agli amministratori e ha e della terra dei cieli verso di Allah la
originatore لَوْ عِندَ اللَّهِ لَمُنْتَنِي وَتُلْتِ وَرُبَاعٌ يَزِيدُ فِي الْخَلْقِ مَا يَشَاءُ إِنَّ اللَّهَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ
dato luce قَدِيرٌ ۝ مَا يَفْتَحُ اللَّهُ لِلنَّاسِ مِنْ رَحْمَةٍ فَلَا مُمْسِكَ لَهَا
volontà espressa ogni su Allah a realtà a cosa vuole egli creato nel da aumento e a quaterna e a trio a coppie
cosa وَمَا يُمْسِكُ فَلَا مُرْسِلَ لَهُ مِنْ بَعْدِهِ وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ۝ يَا أَيُّهَا
si e decreta النَّاسُ اذْكُرُوا نِعْمَتَ اللَّهِ عَلَيْكُمْ هَلْ مِنْ خَالِقٍ غَيْرِ اللَّهِ
di Allah diverso un creatore si e che forse su di voi di Allah il beneficio ricordate persone
negazione e come ne fate la sua altra che si e realtà non e dalla terra cielo dal provvede a voi يَرْزُقُكُمْ مِنَ السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ فَإِنِّي تُؤْفَكُونَ ۝

- 1 جَانِحٌ di fianco
- 2 مَثْنٌ accoppiati
- 3 مُمْسِكٌ ritenere
- 4 مَسْكَةٌ afferrare
- 5 أَفْكٌَ mentire

dalla sua misericordia*

وَأَنْ يُكَذِّبُوكَ فَقَدْ كَذَّبَتْ رُسُلٌ مِنْ قَبْلِكَ وَإِلَى اللَّهِ تُرْجَعُ
 الْأُمُورُ ﴿٤﴾ يَا أَيُّهَا النَّاسُ إِنَّ وَعْدَ اللَّهِ حَقٌّ فَلَا تَغُرَّنَّكُمُ الْحَيَاةُ الدُّنْيَا
 وَلَا يَغُرَّنَّكُمْ بِاللَّهِ الْغُرُورُ ﴿٥﴾ إِنَّ الشَّيْطَانَ لَكُمْ عَدُوٌّ فَاتَّخِذُوهُ
 عَدُوًّا إِنَّمَا يَدْعُوا حِزْبَهُ لِيَكُونُوا مِنْ أَصْحَابِ السَّعِيرِ ﴿٦﴾ الَّذِينَ
 كَفَرُوا لَهُمْ عَذَابٌ شَدِيدٌ وَالَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَهُمْ مَغْفِرَةٌ
 وَأَجْرٌ كَبِيرٌ ﴿٧﴾ أَفَمَنْ زِينَ لَهُ سُوءُ عَمَلِهِ فَرَاهُ حَسَنًا فَإِنَّ اللَّهَ يُضِلُّ مَنْ يَشَاءُ
 وَيَهْدِي مَنْ يَشَاءُ فَلَا تَذْهَبْ نَفْسُكَ عَلَيْهِمْ حَسْرَاتٍ إِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ
 بِمَا يَصْنَعُونَ ﴿٨﴾ وَاللَّهُ الَّذِي أَرْسَلَ الرِّيَّاحَ فَتُثِيرُ سَحَابًا فَسُقْنَاهُ إِلَى بَلَدٍ
 مَيِّتٍ فَأَحْيَيْنَاهُ بِالْأَرْضِ بَعْدَ مَوْتِهَا كَذَلِكَ النُّشُورُ ﴿٩﴾ مَنْ كَانَ يُرِيدُ
 الْعِزَّةَ فَلِلَّهِ الْعِزَّةُ جَمِيعًا إِلَيْهِ يَصْعَدُ الْكَلِمُ الطَّيِّبُ وَالْعَمَلُ الصَّالِحُ
 يَرْفَعُهُ ﴿١٠﴾ وَالَّذِينَ يَمْكُرُونَ السَّيِّئَاتِ لَهُمْ عَذَابٌ شَدِيدٌ وَمَكْرُ
 أُولَئِكَ هُوَ يُبْورُ ﴿١١﴾ وَاللَّهُ خَلَقَكُمْ مِنْ تُرَابٍ ثُمَّ مِنْ نُطْفَةٍ ثُمَّ
 جَعَلَكُمْ أَزْوَاجًا ﴿١٢﴾ وَمَا تَحْمِلُ مِنْ أُنْثَى وَلَا تَضَعُ إِلَّا بِعِلْمِهِ وَمَا يُعَمِّرُ
 مِنْ مَعْمَرٍ وَلَا يَنْقُصُ مِنْ عُمُرِهِ إِلَّا فِي كِتَابٍ ﴿١٣﴾ إِنَّ ذَلِكَ عَلَى اللَّهِ يَسِيرٌ ﴿١٤﴾

- 1 غَارٌّ caduta
- 2 فَرَعٌ eccedere
- 3 ذَاهِبٌ andare
- 4 صَانِعٌ produttore
- 5 أَثْرٌ effetto
- 6 إِقْنَاعٌ persuasione
- 7 عِزٌّ prestigio
- 8 صُعُودٌ ascendere
- 9 لَأَرْفَعُ eminente
- 10 مَكْرٌ ingannare
- 11 بُورٌ non coltivato
- 11 لَأُبْرَأُ esentare
- 12 أَتْتَوِيَّ femminile
- 13 ضَاعٌ perdersi
- 14 عُمُرٌ età'
- 15 عَمَّرٌ longevo
- 16 قَصٌّ staccare

- 1 عَذْبُ
piacevole
- 2 فِرَاتٍ
dolce
- 3 سَائِغٍ
commestibile
- 4 أَجَاجٍ
amaro
- 5 لَحْمٍ
carne
- 6 طَرِيٍّ
fresco
- 7 تَخْرُجُ
graduare
- 8 حِلَّةٍ
dispensare
- 9 تَلْبَسُ
involgere
- 10 مَخْرَ
solcare le onde
- 11 بَتَانًا
inquestionabile
- 12 سَخَّرَ
utilizzare
- 13 تَجَاوَبَ
risposta
- 14 خَابَرَ
comunicare

وَمَا يَسْتَوِي الْبَحْرَانِ هَذَا عَذْبٌ فِرَاتٍ سَائِغٌ شَرَابُهُ وَهَذَا مِلْحٌ أَجَاجٍ وَمِنْ كُلِّ تَأْكُلُونَ لَحْمًا طَرِيًّا وَتَسْتَخْرِجُونَ حَلِيَّةً تَلْبَسُونَهَا وَتَرَى الْفُلْكَ فِيهِ مَوَآخِرَ لَتَبْتَغُوا مِنْ فَضْلِهِ وَلَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ۝ يُولِجُ اللَّيْلَ فِي النَّهَارِ وَيُؤَلِّجُ النَّهَارَ فِي اللَّيْلِ وَسَخَّرَ الشَّمْسَ وَالْقَمَرَ كُلٌّ يَجْرِي لِأَجَلٍ مُسَمًّى ذَلِكَ مِمَّا يَتَّبِعُونَ ۝ وَالَّذِينَ تَدْعُونَ مِنْ دُونِهِ مَا يَمْلِكُونَ مِنْ قِطْمِيرٍ ۝ إِنْ تَدْعُوهُمْ لَا يَسْمَعُوا دَعَاءَكُمْ وَلَوْ سَمِعُوا مَا اسْتَجَابُوا لَكُمْ وَيَوْمَ الْقِيَامَةِ يَكْفُرُونَ بَشْرِكِكُمْ وَلَا يُنَبِّئُكَ مِثْلُ خَبِيرٍ ۝ يَا أَيُّهَا النَّاسُ أَنْتُمُ الْفُقَرَاءُ إِلَى اللَّهِ وَاللَّهُ هُوَ الْغَنِيُّ الْحَمِيدُ ۝ إِنْ يَشَأْ يُذْهِبْكُمْ وَيَأْتِ بِخَلْقٍ جَدِيدٍ ۝ وَمَا ذَلِكَ عَلَى اللَّهِ بِعَزِيزٍ ۝ وَلَا تَزِرُ وَازِرَةٌ وِزْرَ أُخْرَىٰ وَإِنْ تَدْعُ مُثْقَلَةٌ إِلَىٰ حِمْلِهَا لَا يُحْمَلْ مِنْهُ شَيْءٌ وَلَوْ كَانَ ذَا قُرْبَىٰ ۝ إِنَّمَا تُنذِرُ الَّذِينَ يَخْشَوْنَ رَبَّهُم بِالْغَيْبِ وَأَقَامُوا الصَّلَاةَ ۝ وَمَنْ تَزَكَّىٰ فَإِنَّمَا يَتَزَكَّىٰ لِنَفْسِهِ ۝ وَإِلَى اللَّهِ الْمَصِيرُ ۝



- 14 خَبَرَ
provare
- 15 فَقِيرٍ
indigente
- 16 أَذْهَبَ
rimuovere
- 17 عَزِيزٌ
influyente
- 18 وَزَرَ
portare un peso
- 19 إِزَاءً
opposto
- 20 مُثْقَلٌ
sovraccarico
- 21 مَصِيرٌ
destino

aiuto il portatore del peso *

وَمَا يَسْتَوِي الْأَعْمَى وَالْبَصِيرُ ﴿١٩﴾ وَلَا الظُّلُمَاتُ وَلَا النُّورُ ﴿٢٠﴾ وَلَا الظِّلُّ
 e non sono simili e non e il vedente il cieco
 وَلَا الْحَرُورُ ﴿٢١﴾ وَمَا يَسْتَوِي الْأَحْيَاءُ وَلَا الْأَمْوَاتُ إِنَّ اللَّهَ
 e non sono l'insolazione e non a realta' il morto e non il vivente simili
 يُسْمِعُ مَنْ يَشَاءُ ﴿٢٢﴾ وَمَا أَنْتَ بِمُسْمِعٍ مَنْ فِي الْقُبُورِ ﴿٢٣﴾ إِنَّ أَنْتَ
 cosa ne puoi fare per chi si ascolta sei quando sepolto sei tu e ne sepolto
 إِلَّا نَذِيرٌ ﴿٢٤﴾ إِنَّا أَرْسَلْنَاكَ بِالْحَقِّ بَشِيرًا وَنَذِيرًا ﴿٢٥﴾ وَإِنْ مِنْ أُمَّةٍ
 un'esortatore solamente portatore di buona notizia per verita' abbiamo spedito a realta' un'esortatore
 إِلَّا خَلَا فِيهَا نَذِيرٌ ﴿٢٦﴾ وَإِنْ يُكَذِّبُوكَ فَقَدْ كَذَّبَ الَّذِينَ مِنْ
 di un'esortatore in essa sia vacante senza che da quelli che hanno smentito cosi' e che smentiscono te e se
 قَبْلِهِمْ جَاءَتْهُمْ رُسُلُهُم بِالْبَيِّنَاتِ وَبِالزُّبُرِ وَبِالْكِتَابِ
 i messaggeri sono arrivati a loro e per la prescrizione e lo scorrimento dei salmi con le prove dell'alleanza
 الْمُنِيرِ ﴿٢٧﴾ ثُمَّ أَخَذْتُ الَّذِينَ كَفَرُوا فَكَيْفَ كَانَ نَكِيرِ ﴿٢٨﴾
 siamo in presa quindi risplendente e come quanto rinnegano a quelli che
 أَلَمْ تَرَ أَنَّ اللَّهَ أَنْزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً ﴿٢٩﴾ فَأَخْرَجْنَا بِهِ ثَمَرَاتٍ
 da Allah che a realta' hai visto e che non di acqua cieli dai si e mandata
 مُخْتَلِفًا أَلْوَانُهَا ﴿٣٠﴾ وَمِنَ الْجِبَالِ جُدَدٌ بَيضٌ وَحُمْرٌ مُخْتَلِفٌ أَلْوَانُهَا
 di colorazioni a contrasto e tra di colorazioni a contrasto biancheggianti distintivi si sono segni le montagne e tra
 وَغَرَابِيبُ سُودٌ ﴿٣١﴾ وَمِنَ النَّاسِ وَالدَّوَابِّ وَالْأَنْعَامِ مُخْتَلِفٌ أَلْوَانُهُ
 di colorazione a contrasto e le greggi e le bestie le persone e tra il nero e discendono verso
 كَذَلِكَ ﴿٣٢﴾ إِنَّمَا يَخْشَى اللَّهَ مِنْ عِبَادِهِ الْعُلَمَاءُ ﴿٣٣﴾ إِنَّ اللَّهَ عَزِيزٌ
 ha rispetto riverente a realta' cosa e cosi' e i servi suoi tra ad Allah ha rispetto riverente a realta' cosa
 غَفُورٌ ﴿٣٤﴾ إِنَّ الَّذِينَ يَتْلُونَ كِتَابَ اللَّهِ ﴿٣٥﴾ وَأَقَامُوا الصَّلَاةَ وَأَنْفَقُوا
 di Allah il prescritto hanno a lettura quelli che a realta' a perdono e spendono la preghiera e accompiono
 مِمَّا رَزَقْنَاهُمْ سِرًّا وَعَلَانِيَةً يَرْجُونَ تِجَارَةً لَنْ تَبُورَ ﴿٣٦﴾
 se ne ha a pentirsi di cui non uno scambio di uscite si rendono (verso) e apertamente segretamente la provvista loro di cosa, anche e
 لِيُؤْفِقَهُمْ لِجُورِهِمْ وَيُزِيدَهُمْ مِنْ فَضْلِهِ ﴿٣٧﴾ إِنَّهُ غَفُورٌ شَكُورٌ ﴿٣٨﴾
 a ringraziamento e un perdono a realta' egli grazia sua dalla e ne aumenta a loro (Allah) la loro ricompensa a completamento loro

- 1 قَبْرٌ
interrare
- 2 خَلَا
vacante
- 3 أَرْبَ
scorrere
- 4 إِكْرَاهٍ
costringente
- 5 لَوْنٍ
colore
- 6 جُدَّةٌ
segno distintivo
- 7 أَضَاءً
illuminare
- 8 غَرَبَ
scendere
- 9 تِلَاوَةً
lettura
- 10 تَابَ
pentirsi

la stretta mia*

- 1 مُصَدِّقٌ
affidabile
- 2 تَصَدَّقَ
confrontare
- 3 سَابِقٌ
competere
sia*
- 4 خُلُوفَانِ
regalo
- 5 ذَهَبٌ
oro
- 6 حَرَّارٌ
produttore di seta
- 7 حَالٌ
situazione
- 8 مَقَامٌ
fondata
- 9 نَصَبٌ
fatica
- 10 غَيْنٌ
ingiuriare
- 11 قَضٌ
terminare
- 12 خَفَّفَ
alleggerimento
- 13 اِصْطَرَّخَ
insistere conflittualmente
- 14 عَمْرٌ
longevita'

وَالَّذِي أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ مِنَ الْكِتَابِ هُوَ الْحَقُّ مُصَدِّقًا لِمَا بَيْنَ يَدَيْهِ إِنَّ اللَّهَ بِعِبَادِهِ لَخَبِيرٌ بَصِيرٌ ﴿٢١﴾ ثُمَّ أَوْرَثْنَا الْكِتَابَ الَّذِينَ اصْطَفَيْنَا مِنْ عِبَادِنَا فَمِنْهُمْ ظَالِمٌ لِنَفْسِهِ وَمِنْهُمْ مُقْتَصِدٌ وَمِنْهُمْ سَابِقٌ بِالْخَيْرَاتِ بإِذْنِ اللَّهِ ذَلِكَ هُوَ الْفَضْلُ الْكَبِيرُ ﴿٢٢﴾ جَنَّاتٌ عَدْنٌ يَدْخُلُونَهَا يُحَلَّوْنَ فِيهَا مِنْ أَسَاوِرَ مِنْ ذَهَبٍ وَلُؤْلُؤًا وَلِبَاسُهُمْ فِيهَا حَرِيرٌ ﴿٢٣﴾ وَقَالُوا الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي أَذْهَبَ عَنَّا الْحَزْنَ إِنَّ رَبَّنَا لَغَفُورٌ شَكُورٌ ﴿٢٤﴾ الَّذِي أَحَلَّنَا دَارَ الْمُقَامَةِ مِنْ فَضْلِهِ لَا يَمَسُّنَا فِيهَا نَصَبٌ وَلَا يَمَسُّنَا فِيهَا لُغُوبٌ ﴿٢٥﴾ وَالَّذِينَ كَفَرُوا لَهُمْ نَارُ جَهَنَّمَ لَا يُقْضَىٰ عَلَيْهِمْ فَيَمُوتُوا وَلَا يُخَفَّفُ عَنْهُمْ مِنْ عَذَابِهَا كَذَلِكَ نَجْزِي كُلَّ كَافِرٍ ﴿٢٦﴾ وَهُمْ يَصْطَرَّخُونَ فِيهَا رَبَّنَا أَخْرِجْنَا نَعْمَلْ صَالِحًا غَيْرَ الَّذِي كُنَّا نَعْمَلُ أَوَلَمْ نُعَمِّرْكُم مَّا يَتَذَكَّرُ فِيهِ مَنْ تَذَكَّرَ وَجَاءَكُمُ النَّذِيرُ فَذُوقُوا فَمَا لِلظَّالِمِينَ مِنْ نَصِيرٍ ﴿٢٧﴾ إِنَّ اللَّهَ عَالِمُ غَيْبِ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ إِنَّهُ عَلِيمٌ بِذَاتِ الصُّدُورِ ﴿٢٨﴾

dei segni prove e indicazioni di Allah*

هُوَ الَّذِي جَعَلَ لَكُمْ خَلَائِفَ فِي الْأَرْضِ ^ط فَمَنْ كَفَرَ فَعَلَيْهِ كُفْرُهُ ^ط
 rinnego di egli fa' su di se' rinnego e chi fa' terra in al califfato ha dato luce per voi chi egli e'
 وَلَا يَزِيدُ الْكَافِرِينَ كُفْرَهُمْ عِنْدَ رَبِّهِمْ ^١ إِلَّا مُقْتَبًا ^٢ وَلَا يَزِيدُ الْكَافِرِينَ ^٣
 ai rinneganti aumenta e non avversione altro che il signore loro presso il rinnego ai rinneganti aumenta e non
 كُفْرَهُمْ إِلَّا خَسَارًا ^٤ ﴿٣٩﴾ قُلْ أَرَأَيْتُمْ شُرَكَاءَ كُمُ الَّذِينَ تَدْعُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ ^٥
 di Allah in sece che a cui siete in richiesta quelli che gli associati avete visto di' il danno altro il rinnego loro
 أَرُونِي مَاذَا خَلَقُوا مِنَ الْأَرْضِ أَمْ لَهُمْ شِرْكٌ فِي السَّمَوَاتِ أَمْ آتَيْنَاهُمْ ^٦
 hanno ottenuto o anche cieli nei un hanno oppure terra nella creato cosa hanno presentatemi
 كِتَابًا فَهُمْ عَلَى بَيِّنَةٍ مِنْهُ ^٧ بَلْ إِنْ يَعِدُ الظَّالِمُونَ بَعْضُهُمْ بَعْضًا ^٨
 agli altri gli uni gli ingiusti promettono ne macche' da lui dei segni su che fa' una
 إِلَّا غُرُورًا ^٩ ﴿٤٠﴾ إِنْ اللَّهُ يُمَسِّكُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ أَنْ تَزُولَا ^{١٠} وَلَكِنْ ^{١١}
 e se e' che scisolamento dallo e della terra dei cieli si e' da Allah a realta' del rischio solamente
 زَالَتَا إِنْ أَمْسَكَهُمَا مِنْ أَحَدٍ مِنْ بَعْدِهِ ^{١٢} إِنَّهُ كَانَ حَلِيمًا غَفُورًا ^{١٣} ﴿٤١﴾
 in perdono benivolenza e a realta' dopo da nessun di trattenerne essi due ne(puo') scisolano via
 وَأَقْسَمُوا بِاللَّهِ جَهْدَ أَيْمَانِهِمْ لَئِنْ جَاءَهُمْ نَذِيرٌ لَيَكُونُنَّ أَهْدَى ^{١٤} مِنْ ^{١٥}
 piu' di in guida saranno un' esortatore arriva loro se e' che della fede loro il grado verso di e garantiscono
 إِحْدَى الْأَمْرِ ^{١٦} فَلَمَّا جَاءَهُمْ نَذِيرٌ مَّا زَادَهُمْ إِلَّا نُفُورًا ^{١٧} ﴿٤٢﴾ اِسْتِكْبَارًا فِي ^{١٨}
 nella in arroganza la riluttanza e' solo aumenta cosa un arrivo a quando fa' popolazione qualsiasi
 الْأَرْضِ وَمَكْرَ السَّيِّئِ ^{١٩} وَلَا يَحِيقُ الْمَكْرُ السَّيِّئِ إِلَّا بِأَهْلِهِ ^{٢٠} فَهَلْ يَنْظُرُونَ ^{٢١}
 osservazione fanno per la gente sua* tranne nel l'inganno e piu' valevole e non nel malessere e ingannatori terra
 إِلَّا سُنَّتَ الْأَوَّلِينَ ^{٢٢} فَلَنْ تَجِدَ لِسُنَّتِ اللَّهِ تَبْدِيلًا ^{٢٣} وَلَنْ تَجِدَ لِسُنَّتِ اللَّهِ ^{٢٤}
 di Allah nel modo di rinnovare e non a rimpiazzo di Allah nel modo di essere rinnovare non si della gente di al modo di comportarsi solo
 تَحْوِيلًا ^{٢٥} ﴿٤٣﴾ أَوَلَمْ يَسِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَيَنْظُرُوا كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ ^{٢٦}
 le conseguenze sono state come facendo osservazione terra in camminano e' che non nel cambiamento*
 الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ وَكَانُوا أَشَدَّ مِنْهُمْ قُوَّةً ^{٢٧} وَمَا كَانَ لِلَّهِ ^{٢٨} لِيُعْجِزَهُ ^{٢٩}
 in incapacitamento Allah e' e non a forza tra loro validi ed erano da prima di erano di quelli che
 مِنْ شَيْءٍ فِي السَّمَوَاتِ وَلَا فِي الْأَرْضِ ^{٣٠} إِنَّهُ كَانَ عَلِيمًا قَدِيرًا ^{٣١} ﴿٤٤﴾
 decretante conoscenza e a realta' terra nella e non cielo nel volonta' per esprimibili* da lui*

- 1 مَقَّتْ
avversione
- 2 خَسَارَةٌ
danneggiamento
- 3 أَرَى
presentare
- 4 غَرَّرَ
esposi al rischio
- 5 اِمْسَكَ
trattenere
- 6 اَزَلَّ
scivolare
- 7 جُهَادِي
grado piu' alto
- 8 نَافِرًا
riluttanza
- 9 اَحَقُّ
piu' valevole
- 10 تَجَدَّدَ
rinnovo
- 11 بَادَلَ
rimpiazzare
- 12 حَوَّلَ
cambiare
- 13 سِيرَ
camminare
- 14 اَشَدُّ
altamente valido
- 15 عَجَزَ
incapacitare

i.e. quelli che usano l'inganno*

di cose e situazioni*

da lui*

- 1 ظهر
apparire
- 2 آخر
differente

